





pregoia

Marijaiak Aste Nagusiko jai-giro alaia dakarkigu aurten ere, eta bilbotarrok harroharro gaude, egunotan bisitari etorri zaizkigunekin Europa osoko doako aisia eta kultur programaziorik handienetako bat partekatzeke aukera izateagatik.

Bilboko Aste Nagusiak barrakak, zirkua, antzerkia, su artifizialak eta familia osoarentzako doako hainbat eta hainbat ekitaldi ditu osagai, Areatzako jai-eremuan nahiz Hiri osoan zehar barreiatuta.

Urtero bezalaxe, Bilbo topagune anitza eta anizkoitza bilakatuko da, eta horrek, zenbait egunez krisiaren estutasunak ahaztu eta bateriak kargatuta utziko gaitu, irailaz geroztik aurrera egiten jarraitzeko.

Bilboko Aste Nagusia topaketarako eta ospakizunerako garaia da, baina beti moderazioaren barruan, eta geure aitaitaamamek esaten zuten gizalege horren arabera, hau da, errespetuz eta tolerantziaz, jaiaz gozatzerik ez dutenen atsedeen-eskubidea oztopatu gabe eta benetan txarto pasatzen ari diren familia horiek guztiak gogoan ditugula, geure elkartasun osoa merezi dute eta.

Bilboko Udalaren izenean, eta bizitzaren gorabeherengatik jaien alde topa egiteko ondoan izango ez ditugun pertsona guztien gomutaz, Aste Nagusiaren 37. edizio hau, berriz ere, aniztasunean gauzatutako bizikidetzaren eredu izatea nahi nuke, gure Marijaia hilezkorren omenez.

Gora Aste Nagusia!

IBON ARESO
Bilboko Alkatea





pregón

Marijaia llega un año más a Bilbao con toda la alegría festiva de la Aste Nagusia, una de las programaciones gratuitas de cultura y ocio más importantes de toda Europa, que las bilbainas y bilbainos estamos encantados de compartir con todas las personas que nos visitan durante estos días.

La Aste Nagusia bilbaina es sinónimo de barracas, circo, teatro, fuegos artificiales y decenas de actividades gratuitas para toda la familia, tanto en el recinto festivo del Arenal como a lo largo y ancho de toda la Villa.

Como todos los años, las calles de Bilbao se convierten en un lugar de encuentro múltiple y diverso, que nos hace olvidar por unos días las estrecheces de la crisis y nos carga las pilas para seguir avanzando a partir de septiembre.

La Aste Nagusia de Bilbao es tiempo de reencuentro y de celebración, pero siempre dentro de la moderación y de eso que nuestros abuelos llamaban urbanidad, es decir, con respeto y tolerancia, sin obstaculizar el derecho al descanso de quienes no pueden disfrutar de la fiesta y sin olvidarnos de todas esas familias que lo están pasando realmente mal, y que merecen toda nuestra solidaridad.

En nombre del Ayuntamiento de Bilbao, con un recuerdo muy cariñoso a todas esas personas con las que, por circunstancias de la vida, no vamos a poder brindar por las fiestas, deseo que esta 37ª edición de la Aste Nagusia sea de nuevo un ejemplo de convivencia en la diversidad, para mayor gloria de nuestra inmortal Marijaia.

Gora Aste Nagusia!

IBON ARESO
Alcalde de Bilbao



Bilboko Konpartsen agurra

Bilbora datorren oro, talentu pitin bat badu, berari lotuta gelditzen da hareak sementuarekin egiten duen modura, baina gainera bisita Aste Nagusia bada, ez da egongo dinamitarik, ez aguadutxurik, ezta Egiptoko izurriterik ere gure Hiribilduarekin betirako maitemintzearen sorginkeria desegingo duenik.

Baina Aste Nagusia ez zen bakarrik etorri. Ekarri behar izan genuen. Orain dela 36 urte, milaka bilbotarrek euren indarra, ilusioa eta irudimena bateratu zuten larregi iraun zuen Bilbo goibel eta gris hura kolorez margotzeko.

Eta Bilbok, edo berdina dena, bere jendeak, hainbeste falta zitzaion festa oparitu zion bere buruari. Eta ondo egin zuen. Hain ondo, ezen 36 urte geroago Marijaia oraindik ere irribarrez eta besoak goratuta dituela bere jaian parte hartzera eta dantzatzera gonbidatzen gaituen, berea ez den jaia, ezta gurea, ezta inorena. Aste Nagusia abuztu guztietan gure botxoan dabilen aire-bolada freskoa delako, hau bizitzaz eta poztasunez gainezka betez. Eta airea librea da, ez delako inorena, eta beraz, guztiona delako.

Kaleak betetzeko ordua da, dantzatzeko, barre egiteko, jateko, edateko, jolasteko, partekatzeko, maitatzeko... azken finean, parte hartzeko, asmakizunaren gakoa dena.

Orain dela denbora asko, Bilbora ingeles bat etorri zen, nork Aste Nagusia ikusterakoan liluratuta esan zigun eskuartearen geneukan mirariak ez ginela jakitun. Ez zuen joan nahi izan, eta ordutik hona, gainontzeko Bilboko erraldoi guztiek bezala, ez dio dantzatzeari utzi.

Ingelesaren hitzak gogoan hartu ditzagun.

Gora Aste Nagusia!

Gora Marijaia!



Saludo de Bilboko Konpartsak

Todo el que viene a Bilbao, si tiene un poco talento, se queda en él agarrao como la arena al semento, pero si además es en Aste Nagusia cuando nos visita, no habrá dinamita, aguadutxu ni plaga de Egipto capaz de deshacer el sortilegio que lo enamorará de esta Villa para siempre.

Pero Aste Nagusia no vino sola. Hubo que traerla. Hace 36 años, miles de bilbaínos y bilbaínas de a pie unieron sus fuerzas, su ilusión y su imaginación para pintar de colores aquel Bilbao triste y gris que ya había durado demasiado tiempo.

Y Bilbao, o lo que es lo mismo, sus gentes, se regalaron a sí mismas la fiesta que tanta falta les hacía. Y lo hicieron bien. Tan bien que 36 años después, Marijaia sigue sonriendo y alzando los brazos invitándonos a bailar y a participar en su fiesta, que no es suya, ni es nuestra, ni es de nadie. Porque Aste Nagusia es la bocanada de aire fresco que todos los agostos sopla sobre nuestro botxo, inundándolo de vida y alegría. Y el aire es libre, porque no es de nadie, y por tanto, es de todas y todos.

Es hora de tomar las calles para bailar, reír, comer, beber, jugar, compartir, amar... en definitiva, participar, que es la clave del invento.

Hace algún tiempo, un inglés que vino a Bilbao, que al ver Aste Nagusia nos dijo fascinado que no éramos conscientes de la maravilla que teníamos entre manos. Ya no se quiso marchar y desde entonces no ha dejado de bailar con los demás gigantes de Bilbao.

Tomemos nota de las palabras del inglés.

Gora Aste Nagusia!

Gora Marijaia!





16 zapatua

	18:00		Harrera ofiziala Arriaga Antzokian.
	18:00	Zezen plaza.	Abonuko lehen zezenketa. 27.orraldetan.
	19:00	Arriaga plaza.	Harrera MARIJAI Ari, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA.
	20:00	Billborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX: LONGBOARDS y LOS BRAZOS (SURF-ROCK'N'BLUES)
★	20:00		Txosnak irekitzea Marijaiarekin.
	20:30	Gizakunde eliza.	ORKESTRA EMPORDA + LIRAIN ABESBATZA (Kamara Orkestra eta Koru)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	22:45	Su artifizialak.	Bilbao Hiria Su Artifizialen Nazioarteko XXIV. Lehiaketa Nagusia. 25.orraldetan.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): BIORRITMOS Orkestra.
	23:30	Abandoibarra.	LOS PLANETAS
	23:30	Plaza barria.	LA ORQUESTA DEL SOLAR (Kuba/Latinoamerika).
	23:30	Pergola.	HELENA BIANCO eta LOS MISMOS
	01:45	Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): BIORRITMOS Orkestra.

★ Bilboko Konpartsak (bulegoa@bilbokokonpartsak.com) / **BDB** Bizkaiko Dantzarien Biltzarra.



Egokitutako lekuak.



Testu gutxikoa.



Zeinu bidezko hizkeraren interpretea.



6 • Aste Nagusia 2014





16 sábado

	18:00		Recepción oficial en el Teatro Arriaga.
	18:00	Plaza de Toros.	1ª Corrida de Abono. Página 27.
	19:00	Plaza Arriaga.	Recibimiento de MARIJAIA, PREGÓN Y DISPARO DEL TXUPIN.
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: LONGBOARDS y LOS BRAZOS (SURF-ROCK'N'BLUES)
★	20:00		Apertura de txosnas con Marijaia.
	20:30	La Encarnación.	ORKESTRA EMPORDÀ con LIRAIN ABESBATZA (Orquesta de Cámara y Coro)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	22:45	Fuegos Artificiales.	XXIV Concurso Internacional Villa de Bilbao. Pág 25.
	23:15	Arenal.	Verbena (primer pase): Orquesta BIORRITMOS.
	23:30	Abandoibarra.	LOS PLANETAS
	23:30	Plaza Nueva.	LA ORQUESTA DEL SOLAR (Cuba/América Latina).
	23:30	Pérgola.	HELENA BIANCO Y LOS MISMOS
	01:45	Arenal.	Verbena (segundo pase): Orquesta BIORRITMOS.

★ Bilboko Konpartsak (bulegoa@bilbokokonpartsak.com) / **BDB** Federación de grupos de danzas de Bizkaia.



Espacios adaptados.



Con muy poco texto.



Intérprete de lengua de signos.





	10:00		Txistularien diana eta txupina
★	10:00	Somera kalean	IV. Open Magic izen-ematea
★	10:00	Areatza	III. Bloodbowl lehiaketa
BDB	11:00	Euskal Museoa	Erraldoien eta buruhandien irteera txistulariekin eta gaitariekin
	11:00	Dña. Casilda parkea	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan
★	11:00	Atzekaldea	Umeentzako skate eskola eta Skate park
★	11:00	Areatza	Pintxo Banaketa Athletic peñekin
	11:00	Itxaropen kaleko pilotalekua	"2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA". 28.orr.
	12:00	Pergola	Bilbainadak: LOS TXIKIS
	12:00	Areatzako kioskoa	Udalaren Musika Bandaren kontzertua
★	12:00	Areatza	Umeentzako Txalaparta Tailerra
	12:00		"Bilbao Hiria" XXXVII. ESTROPADAK
	13:00	Zazpi Kaleak	Bilbainadak: BILBOTARRAK
	13:00	Santiago plaza	Bertsolariak. 24.orraldetan.
	13:30	Arriaga plaza	Kaleko antzerkia. 26. orr.
★	16:00	Atzekaldea	Umeentzako Skate Txapelketa, Longboard eskola eta Skate Park.
	17:00	Dña. Casilda parkea	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza eskola
★	18:00	Areatzako Kioskoa	Txalaparta emanaldia
	18:00	Zezen plaza	Abonuko bigarren zezenketa. 27.orraldetan.
	19:00	Bilboko Kale Nagusia	"BALEA ETA MUSIKARI HANDIAK" desfilea.
BDB	19:00	Plaza Barria	Euskal dantzak. ZERUTXU (Markina).
	20:00	Bilborock aretoa	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: MATUTANO Y DABELYU (Metal Actual-Stoner)
	20:00	Gas plaza	Umeentzako antzerkia. 26. orr.
BDB	20:00	Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:30	Gizakunde eliza.	SKALA-BRASS (Metal Boskotea) + Miguel Angel Viñuela & Joan Boronat (Klabea eta Arrabita)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ LUIS CARLOS DE POZO
	21:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26. orr.
	22:45	Su artifizialak.	Erakustaldia: 25.orr.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): BABEL COVERS
	23:30	Abandoibarra.	DOCTOR DESEO + ASTONDOA PIROTEKNIA. "Sua eta desioren gaua"
	23:30	Plaza Barria.	B.C.U.C. Bantu Continua Uhuru Consciousness (Sudáfrica)
	23:30	Pérgola.	Noche de tangos: SUR LA LUNA AL REVES
	01:45	Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): BABEL COVERS





17 domingo

	10:00		Diana de Txistularis y txupín
★	10:00	Calle Somera	IV. Open Magic inscripción
★	10:00	Arenal	III. Campeonato de Bloodbowl
BDB	11:00	Museo Vaso	Salida de gigantes y cabezudos con txistularis y gaiteros
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25
★	11:00	Atzekaldea	Escuela infantil de Skate y Skate park
★	11:00	Arenal	Reparto de pinchos con las peñas del Athletic
	11:00	Frontón de la Esperanza	"TORNEO DE PELOTA ASTE NAGUSIA 2014". Pág. 28
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas. LOS TXIKIS
	12:00	Kiosko del Arenal	Concierto de la Banda Municipal de Música
★	12:00	Arenal	Taller infantil de Txalaparta
	12:00		XXXVII REGATA "VILLA DE BILBAO"
	13:00	Casco Viejo	Bilbainadas. BILBOTARRAK
	13:00	Plaza Santiago	Bertsolaris. Página 24
	13:30	Plaza Arriaga	Teatro de calle. Página 26
★	16:00	Atzekaldea	Campeonato infantil de Skate, Longboard eskola eta Skate Park.
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
★	18:00	Arenal	Exhibición de Txalaparta
	18:00	Plaza de Toros	2ª Corrida de abono. Página 27.
	19:00	Calles Centro Bilbao	Desfile "LA BALLENA Y LOS MÚSICOS GRANDES"
BDB	19:00	Plaza Nueva	Danzas vascas. ZERUTXU (Markina).
	20:00	Sala Bilborock	XXIX Muestra Pop-rock: MATUTANO Y DABELYU (Metal Actual-Stoner)
	20:00	Plaza del Gas	Teatro infantil. Pg 26
BDB	20:00	Plaza Nueva	Romería y Baile de la Era
	20:30	La Encarnación	SKALA-BRASS (Quinteto Metal)+Miguel Angel Viñuela & Joan Boronat (Clave y Violonchelo)
	20:30	Plaza Arriaga	Toro de fuego
	21:00	Pérgola	DJ. Luis Carlos de Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga	Teatro de calle. Pg 26
	22:45	Fuegos Artificiales	Exhibición. Pág. 25
	23:15	Arenal	Verbena (primer pase): BABEL COVERS
	23:30	Abandoibarra	DOCTOR DESEO + ASTONDOA PIROTEKNIA. Noche de fuego y deseo
	23:30	Plaza Nueva	B.C.U.C. Bantu Continua Uhuru Consciousness (Sudáfrica)
	23:30	Pérgola	Noche de tangos: SUR LA LUNA AL REVES
	01:45	Arenal	Verbena (segundo pase): BABEL COVERS.





18 astelehena

	10:00	Txistularien diana eta txupina.
★	10:00 Areatza	Xake-txapelketa. Aldi berekoak
★	10:00 Ripa Nasan.	Basket 3x3 Txapelketa (Bilbao Basket Fundazioa)
★	11:00 Areatza.	Igel-toka txapelketa.
★	11:00 Areatza.	Gastronomikoa. Umeentzako Tailerrak.
BDB	11:00	Erraldoien eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00 Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25. orrialdeetan.
	11:00 Itxaropen kaleko pilotalekua.	"2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA". 28.orr.
	12:00 Pergola.	Bilbainadak: BETI AURRERA.
	12:00 Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00 Santiago plaza.	Bertsolariak. 24. orrialdeetan.
	13:00 Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30 Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26. orr.
	17:00 Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25. orrialdeetan.
★	17:30 Areatza.	AEROBITHONA.
★	17:30 Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	18:00 Zezen Plaza.	Abonuko hirugarren zezenketa. 27. orrialdeetan.
BDB	19:00 Plaza Barria.	Euskal dantzak. GOIALDE (Erandio).
	19:30 Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26 orr.
	20:00 Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: NIKITA JAZZ y ARESAN SOUND CREW (Soul-hip hop)
BDB	20:00 Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain Dantza.
★	20:00 Zazpi Kaleak.	TRIKI-BERTSO KALEJIRA.
	20:30 Gizakunde eliza.	ENDECHA: José Plá & Leonardo Alonso (Klarineta eta Kitarra)
	20:30 Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00 Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30 Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. Pg 26.
	22:45 Su artifizialak.	Bilbao Hiria Nazioarteko XXIV. 25.orr.
	23:15 Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): AKERBELTZ.
	23:30 Abandoibarra.	MALU
	23:30 Plaza Barria.	PASADENA ROOF ORCHESTRA (Inglatera)
	23:30 Pérgola.	Noche de Boleros: TRIO MEDIA NOCHE
	01:45 Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): AKERBELTZ





	10:00	Diana de Txistularis y Txupín.
★	10:00 Arenal	Campeonato de Ajedrez. Simultáneas.
★	10:00 Muelle Ripa.	Basket 3x3 Txapelketa (Fundación Bilbao Basket).
★	11:00 Arenal.	Campeonato de Rana.
★	11:00 Arenal.	Gastronómico. Escuela infantil de cocina.
BDB	11:00	Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00 Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	11:00 Frontón de la Esperanza.	"Torneo de pelota Aste Nagusia 2014". Pág. 28.
	12:00 Pérgola.	Bilbainadas. BETI AURRERA.
	12:00 Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00 Plaza de Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:00 Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30 Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26
	17:00 Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	17:30 Arenal.	AEROBITHON.
★	17:30 Muelle Ripa	Escuela de pesca
	18:00 Plaza de Toros.	3ª Corrida de abono. Página 27.
BDB	19:00 Plaza Nueva.	Danzas vascas. GOIALDE (Erandio).
	19:30 Plaza del Gas.	Teatro infantil. Pg. 26
	20:00 Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: NIKITA JAZZ y ARESAN SOUND CREW (Soul-Hip Hop)
BDB	20:00 Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era.
★	20:00 Casco Viejo.	Triki-bertso kalejira.
	20:30 La Encarnación.	ENDECHA: José Pla & Leonardo Alonso (Clarinete y Guitarra)
	20:30 Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00 Pérgola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30 Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
	22:45 Fuegos Artificiales.	XXIV Concurso Internacional Villa de Bilbao. Pág. 25.
	23:15 Arenal.	Verbena (primer pase): AKERBELTZ.
	23:30 Abandoibarra.	MALU
	23:30 Plaza Nueva.	PASADENA ROOF ORCHESTRA (Inglaterra)
	23:30 Pérgola.	Noche de Boleros: TRIO MEDIA NOCHE
	01:45 Arenal.	Verbena (Segundo pase): AKERBELTZ





★	09:00	Areatza.	Gastronomia lehiaketa: Patata-tortilla, Izena ematea.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	Ripa Nasan.	Xake-txapelketa. Itsu-itsuko Xakea eta Anti-xakea.
★	10:00	Ripa Nasan.	Basket 3x3 Txapelketa (Bilbao Basket Fundazioa).
BDB	11:00		Erraldoien eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
	11:00	Itxaropen kaleko pilotalekua.	"2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA". 28.orr.
★	11:00	Areatza.	Igel-toka txapelketa.
★	11:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa. Umeentzako Sukaldaritza Eskola. Patata-tortilla.
	12:00	Pergola.	Bilbainadak: LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	Santiago plaza.	Bertsolariak. 24.orraldeetan.
	13:00	Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
★	15:00	Areatza.	XVII. Mus-txapelketa.
	16:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko laugarren zezenketa. 27.orraldeetan.
BDB	19:00	Plaza Barria.	Euskal dantzak. GAZTEDI (Santutxu).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26 orr.
	20:00	Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: HIGHLIGHTS y MIDNIGHT ROAD (Hard Rock).
BDB	20:00	Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain Dantza. Euskal jantziak etorri!!!!
★	20:00	Zazpi Kaleak.	Bilbo kantari.
	20:30	Gizakunde eliza.	Sébastien Authemayou & Merielle Gars (Piano eta Bandoneón)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26. orr.
	22:45	Su artifizialak.	Erakustaldia: 25.orr.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): SUPREMOS.
	23:30	Abandoibarra.	MECANO MUSIKALA. "Patuaren indarra"
	23:30	Plaza Barria.	EÑAUT ELORRIETA (Euskal Herria)
	23:30	Pérgola.	PASCUAL MOLONGUA
	23:30	Pérgola.	ASIER BILBAO "Bilbao la nuit"
	01:45	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): SUPREMOS.





★	09:00	Arenal.	Inscripción certamen gastronómico: Tortilla de patatas.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
★	10:00	Muelle Ripa.	Campeonato de Ajedrez. A ciegas y Anti-ajedrez.
★	10:00	Muelle Ripa.	Basket 3x3 Txapelketa (Fundación Bilbao Basket).
BDB	11:00		Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	11:00	Frontón de la Esperanza.	"Torneo de pelota Aste Nagusia 2014". Pág. 28.
★	11:00	Arenal.	Campeonato de rana.
★	11:00	Arenal.	Gastronómico. Escuela de Cocina para niñas y niños. Tortilla de Patata.
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas. LOS 5 BILBAINOS.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	Plaza de Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
★	15:00	Arenal.	XVII Campeonato de Mus.
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
	18:00	Plaza de Toros.	4ª Corrida de abono. Página 27.
BDB	19:00	Plaza Nueva.	Danzas vascas. GAZTEDI (Santutxu).
	19:30	Plaza del Gas.	Teatro infantil. Pg 26
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: HIGHLIGHTS y MIDNIGHT ROAD (Hard Rock).
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era. ¡Ven con tu traje tradicional!
★	20:00	Casco Viejo.	Bilbo kantari.
	20:30	La Encarnación.	Sébastien Authemayou & Merielle Gars (Piano y Bandoneón)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de Fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26
	22:45	Fuegos Artificiales.	Exhibición. Pág. 25.
	23:15	Arenal.	Verbenas (primer pase): SUPREMOS.
	23:30	Abandoibarra.	MUSICAL MECANO "La fuerza del destino"
	23:30	Plaza Nueva.	EÑAUT ELORRIETA (Euskal Herria)
	23:30	Pérgola.	PASCUAL MOLONGUA
	24:00	Pérgola.	ASIER BILBAO "Bilbao la nuit"
	01:45	Arenal.	Verbenas (segundo pase): SUPREMOS.





20 eguaztena

★	09:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa: Txipiroiak. Izena ematea.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	Ripa Nasan.	Xake Modalitateak: Random Chess edo Bobby Fischer.
★	10:00	Ripa Nasan.	Futbol 3. (Athletic Fundazioa).
★	10:00	Ripa Nasan.	Slackline Tailera.
BDB	11:00		Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
	11:00	Itxaropen kaleko pilotalekua.	"2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA". 28.orr.
	12:00		Zirkua eta Marijaik bisita egingo die Basurtuko ospitalean dauden umeei.
	12:00	Areatza.	Herri-kirolak eta jolasak. 29orraldetan.
	12:00	Pergola.	Bilbainadak: IRRINTZI.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
	14:00	Santiagoko plaza.	Bertso-bazkaria. 24 orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
★	17:00	Ripa Nasan.	Futbol 3. (Athletic Fundazioa)
	17:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko 5. zezenketa. 27.orraldetan.
BDB	19:00	Plaza Barria.	Euskal dantzak. SALBATZAILE (Bilbo).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26 orr.
	20:00	Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: MALASIENTO eta MEMORIA DE PEZ (Rock&Roll)
BDB	20:00	Plaza Barria.	Errormeria eta Larrain Dantza.
	20:00	Europa Parkea.	ABRAHAM MATEO
	20:30	Gizakunde eliza.	HABEMUS QUARTET Susana Cordonekin (Soka laukotea + Sopranoa)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo
	21:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
	22:45	Su artifizialak.	Bilbao Hiria Su Artifizialen Nazioarteko XXIV. 25.orr.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): REMIX.
	23:30	Abandoibarra.	B.O.S. & KORRONTZI
	23:30	Plaza Barria.	KRISTIN ASBJØRNSSEN (Noruega).
	23:30	Pérgola.	MARIACHI IMPERIAL. "Elegancia Mexicana".
	24:00	Europa Parkea.	ASTENAGUSIDANCE (Máxima FM)
	01:45	Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): REMIX.





20 miércoles

★	09:00	Arenal.	Inscripción certamen gastronómico: Txipirones.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
★	10:00	Muelle Ripa.	Ajedrez Modalidades: Random Chess o Bobby Fischer.
★	10:00	Muelle Ripa.	Fútbol 3. (Fundación Athletic).
★	10:00	Muelle Ripa.	Taller Slackline.
BDB	11:00		Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	11:00	Frontón de la Esperanza.	"Torneo de pelota Aste Nagusia 2014". Pág. 28.
	12:00		Visita del CIRCO y MARIJAI a niños y niñas del Hospital de Basurto.
	12:00	Arenal.	Juegos y Deportes Vascos. Página 29.
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas. IRRINTZI.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
	14:00	Plaza de Santiago	Comida con Bertsolaris. Pg. 24
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
★	17:00	Muelle Ripa.	Fútbol 3. (Fundación Athletic)
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
	18:00	Plaza de Toros.	5ª Corrida de abono. Página 27.
BDB	19:00	Plaza Nueva.	Danzas vascas. SALBATZAILA (Bilbao).
	19:30	Plaza del Gas.	Teatro infantil. Pg. 26
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: MALASIENTO y MEMORIA DE PEZ (Rock&Roll)
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era.
	20:00	Parque Europa.	ABRAHAM MATEO
	20:30	La Encarnación.	HABEMUS QUARTET Susana Cordonekin (Soka laukotea + Sopranoa)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
	22:45	Fuegos Artificiales.	XXIV Concurso Internacional Villa de Bilbao. Pág. 25.
	23:15	Arenal.	Verbena (primer pase): REMIX.
	23:30	Abandoibarra.	B.O.S. & KORRONTZI
	23:30	Plaza Nueva.	KRISTIN ASBJØRNSSEN (Noruega).
	23:30	Pérgola.	MARIACHI IMPERIAL "Elegancia Mexicana".
	24:00	Parque Europa.	ASTENAGUSIDANCE (Máxima FM)
	01:45	Arenal.	Verbena (segundo pase): REMIX.





★	09:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	Ripa Nasan.	Xake-txapelketa. Lahiaketa azkarra.
	10:30	Itxaropen kaleko pilotalekua.	2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA. 23orria.
BDB	11:00		Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	11:00	Areatza.	Tiragoma txapelketa.
★	11:00	Ripa Nasa.	Ripa nasan. Futbol 3. (Athletic Fundazioa).
★	11:30	Areatza.	Txupinaren omenezko txupina.
	12:00	Pergola.	Bilbainadak: GAU PASA.
	12:00	Areatza.	Herri-kirolak. 29orrialdetan.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	Santiago plaza.	Bertsolariak. 24orrialdetan.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
	16:00	Areatza.	Nasapuntakoa
	17:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko 6. zezenketa. 27.orrialdetan.
★	18:30	Arriaga.	Ikurriña jasotzea. Ohorezko aureskua.
BDB	19:00	Plaza Barria.	Euskal dantzak. ALKARTASUNA (Bermeo).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26 orr.
	20:00	Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: AIZKORAK ZORROZTU eta EDUCADOS (Rock Altern.-elektron.)
BDB	20:00	Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain Dantza.
★	20:00	Zazpi kaleak.	Bilbo kantari.
	20:30	Gizakunde eliza.	ANTZINEKO MUSIKA 1500. (Galizia)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
	22:45	Su Artifizialak.	Su artifizialen erakustaldia: 25.orr.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): BIORRITMOS.
	23:30	Abandoibarra.	SARA BARAS
	23:30	Plaza Barria.	PANSEQUITO y AURORA VARGAS. Flamenco
	23:30	Pérgola.	Habanera gaua: LA BARCA DE MITJANA
	24:00	Europa Parkea.	ANTONIO OROZCO
	01:45	Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): BIORRITMOS.





21 jueves

★	09:00	Arenal.	Inscripción Certamen Gastronómico. Bacalao a la vizcaína.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
★	10:00	Muelle Ripa.	Campeonato de Ajedrez. Partida rápida.
	10:30	Frontón de la Esperanza.	Torneo de Pelota Aste Nagusia 2014. Página 23.
BDB	11:00		Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	11:00	Arenal.	Campeonato de tiragomas.
★	11:00	Muelle Ripa.	Futbol 3. (Fundación Athletic).
★	11:30	Arenal.	Chupinazo homenaje a las txupineras.
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas. GAU PASA.
	12:00	Arenal.	Juegos y Deportes Vascos. Página 29.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	Plaza Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26.
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
	16:00	Arenal	Cucaña
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
	18:00	Plaza de Toros.	6ª Corrida de abono. Página 27.
★	18:30	Arriaga.	Izada de la Ikurriña. Aurresku de Honor.
BDB	19:00	Plaza Nueva.	Danzas vascas. ALKARTASUNA (Bermeo).
	19:30	Plaza del Gas.	Teatro infantil. Pg 26
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: ALZKORAK ZORROZTU y EDUCADOS (Rock Alternativo-Electrónico)
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era.
★	20:00	Casco Viejo.	Bilbo kantari.
	20:30	La Encarnación.	MÚSICA ANTIGUA 1500. (Galizia)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26
	22:45	Fuegos Artificiales.	Exhibición. Pág. 25.
	23:15	Arenal.	Verbenas (primer pase): BIORRITMOS.
	23:30	Abandoibarra.	SARA BARAS
	23:30	Plaza Nueva.	PANSEQUITO y AURORA VARGAS. Flamenco
	23:30	Pérgola.	Noche de Habaneras: LA BARCA DE MITJANA
	24:00	Parque Europa.	ANTONIO OROZCO
	01:45	Arenal.	Verbenas (segundo pase): BIORRITMOS.



★	09:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
★	10:05	Areatza.	Xake-txapelketa. Partida arinen XVII. Txapelketa.
BDB	11:00		Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
	11:00	Itxaropen kaleko pilotalekua.	"2014ko Aste Nagusiko PILOTA TXAPELKETA". 28.orr.
★	11:00		Sestaotik Udaletxera Ibaizabaetik herriko piragua-jaietsiera www.bilbokokonpartsak.com
	12:00	Pergola.	Bilbainadas: BETI AURRERA.
	12:00	Areatza.	Herri-kirolak eta jolasak. 28-29orrialdetan.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
	13:00	Kalez kale.	XVIII. Albokari tropela.
	13:00	Zazpi kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	Santiago plaza.	Bertsolariak. 24orrialdetan.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26 orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
	17:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
★	17:00	Areatza.	XVIII. Hiri Krosa. Maila Guztiak. Izen ematea eta informazioa: www.bilbokokonpartsak.com
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
★	18:30	Uribitarte.	Ur jolasak.
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko zazpigarren zezenketa. 27.orrialdetan.
★	18:30		Santurtzitik Udaletxera. Nerbioitik jaietsiera ekologista www.bilbokokonpartsak.com
BDB	19:00	Plaza barria.	Euskal dantzak. URDAIBAI (Forua).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26. orr.
	20:00	Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erak



musikako kontzertuak • programación espacios musicales

2014	Europa Parkea	Abandoibarra 23:30	Pza. Barria 23:30	Pérgola 12:00	Pérgola 21:00 a 22:30	Pérgola 23:30	Verbenas 23:15 y 01:45	Pop-rock 20:00	Encarnación 20:30	
Zapatua Sábado 16		LOS PLANETAS	LA ORQUESTA DEL SOLAR (Cuba/América Latina)		DJ LUIS CARLOS DEL POZO	HELENA BIANCO Y LOS MISMOS	BIORRITMOS	LONGBOARDS LOS BRAZOS SURF-ROCK N'BLUES	ORKESTRA EMPORDÀ + LIRAIN ABESBATZA (Katalunia/Euskal Herria)	Orquesta de Cámara + Coro
Domeka Domingo 17		DOCTOR DESEO + ASTONDOA PIROTEKNIA "Sua eta desio gaua" "Noche de fuego y deseo"	B.C.U.C. BANTU CONTINUA UHURU CONSCIOUSNESS (Sudáfrica)	LOS TXIKIS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	NOCHE DE TANGOS "SUR LA LUNA AL REVES"	BABEL COVERS	MATUTANO DABELYU METAL ACTUAL STONER	SKALA-BRASS (MUSIKENE) Miguel Ángel Viñuela & Joan Boronat (León/Alicante)	Quinteto de Metales Clave/Violonchelo
Astelehena Lunes 18		MALU	POSADENA ROOF ORCHESTA (Inglaterra)	BETI AURRERA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	NOCHE DE BOLEROS "TRIO MEDIA NOCHE"	AKERBELTZ	NIKITA JAZZ ARESAN SOUND CREW SOUL-HIP HOP	ENDECHA: José Pla y Leonardo Alonso (Valencia/Argentina)	Clarinete Guitarra
Martitzena Martes 19		MECANO EL MUSICAL	EÑAUT ELORRIETA (Euskal Herria)	LOS 5 BILBAINOS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	BILBAO LA NUIT PASCUAL MOLONGUA ASIER BILBAO SHOW	SUPREMOS	HIGHLIGHTS MIDNIGHT ROAD HARD ROCK	Sébastien Authemayou & Marielle Gars (Francia)	Piano Bandoneón
Eguaztena Miércoles 20	(20:00) ABRAHAM MATEO (24:00 - Máxima FM) ASTE NAGUSI DANCE	B.O.S. & KORRONTZI	KRISTIN ASBJØRNSSEN (Noruega)	IRRINTZI	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	MARIACHI IMPERIAL "ELEGANCIA MEXICANA"	REMIX	MALASIENTO MEMORIA DE PEZ ROCK & ROLL	HABEMUS QUARTET + Susana Córdón (Madrid, Asturias, Francia, Chequia, Baleares)	2 Violines, viola Violoncello + Soprano
Eguena Jueves 21	(24:00) ANTONIO OROZCO	SARA BARAS	PANSEQUITO Y AURORA VARGAS (Cádiz/Sevilla)	GAU PASA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	NOCHE DE HABANERAS "LA BARCA DE MITJANA"	BIORRITMOS	AIZKORAK ZORROZTU EDUCADOS ROCK ALTERNATIVO ELECTRÓNICO	Música Antigua 1500 (Galicia)	voz, órgano, guitarra, arpa, sacabuche, flautas, chirimía, vihuelas, fidula, percusión
Barikua Viernes 22	(24:00) JOHN BERKHOUT BERRI TXARRAK	LEIVA	TRAVELLIN' BROTHERS BIG BAND+Magnolia Gospel Choir+invitados (Euskal Herria)	BETI AURRERA	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	FÓRMULA V	EGAN	SIN RUMBA FIJA BOSTENBOR FOLK-POP & FUSSION	Marta Huarte, Toni Marsol y Eugenia Gasull (Katalunia/Euskal Herria)	Soprano Barítono Piano
Zapatua Sábado 23	(20:00) SWEET CALIFORNIA (24:00) CARLOS JEAN	JUAN ZELADA RUSSIAN RED	XXIII BILBO REGGAE SPLASH: RICKY GRANT + PRINCE JAMO (Jamaica/U.K.)	LOS TXIKIS	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	LOS BRINCOS	REMIX	KNIVES UNBREATH METAL	QUINTETO SONAR (Portugal, Galicia, Euskal Herria)	Flauta, Oboe, Clarinete, Trompa y Fagot
Domeka Domingo 24				LOS 5 BILBAINOS						



Aste Nagusia 2014



www.bilbao-astenagusia.net



Aste Nagusia 2014



ARRIAGA ANTZOKIA
"THE HOLE (Zuloa)" Abuztuaren 14tik Irailaren 6ra, CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA
Show, Goyo Jiménez 'By the way', Abuztuaren 14tik 20ra Show, 'Jamming Veraning Tour', Abuztuaren 15etik 30era Show, 'Venidos a menos', Abuztuaren 18tik 29ra Antzerkia, 'Maribel y la extraña familia', Abuztuaren 21etik 26ra Show, "El chou de Lou", Abuztuaren 22tik 23ra
EUSKALDUNA JAUREGIA
ZARTZUELA: Auditorioa, Abuztuaren 16tik 18ra. "Los Gavilanes" MUSIKALA: Auditorioa, Abuztuaren 21etik Irailaren 7ra, "Los Miserables" ANTZERKIA, A-1 Aretoa, 8/19tik 9/7ra "El Crédito" A-3 Aretoa, 8/15etik 9/14ra "Confesiones de Mujeres de 30" Areto Barria, Abuztuaren21etik 30era "Al Final de la Carretera"
ARTE EDER MUSEOA
Aldi baterako erakusketak: "JAPONIAR ARTEA ETA JAPONISMOA" Erakusketa iraunkorra: "Museoaren bilduma", EUSKAL MUSEOA
Bilboko Udalaren Erraldiok, Uztailaren 2tik Abuztuaren 31era, GUGGENHEIM MUSEOA
Arte eta Jazz, Guggenheim Bilbao museoaren gauak : 23:15 – 02:00 ordutegiaz Abuz. 19: SHEILA COOPER QUARTET Abuztuak 20 : ARUAN ORTIZ & RAYNALD COLOM Abuztuak 21: CUBAN JAZZ QUINTET Abuztuak 22: CARMÉ CANELA & JOAN MONNÉ TRIO SALA BBK Kale Nagusia 19
Abuztuaren 16tik 19ra, Antzerkia: " LA LECHUGA" Abuztuaren 20tik 24ra, Bakarizketa: "SANTI MILLÁN LIVE!"
ABANDO HOTELA
II. Kontakizun Iaburrra Nazioarteko Lehiaketa Aste Nagusia Bilbao 2014 Abuztuak 18a, 12:00etan, CARLTON HOTELA
IV Certamen de Arte Hotel Carlton- UPV- EHU-2014 Desde el 17 de Agosto, EUSKALTEL
Autobús Musical, 21 de Agosto De 20:00 a 23:30 h. Calles de Bilbao



TEATRO ARRIAGA
"THE HOLE (El agujero)" Del 14 de Agosto al 6 de Septiembre, TEATRO CAMPOS ELÍSEOS
Show, Goyo Jiménez 'By the way', Del 14 al 20 de Agosto Show, 'Jamming Veraning Tour', Del 15 al 30 de Agosto Show, 'Venidos a menos', Del 18 al 29 de Agosto, Teatro, 'Maribel y la extraña familia', Del 21 al 26 de Agosto Show, "El chou de Lou", Del 22 al 23 de Agosto
PALACIO EUSKALDUNA
ZARZUELA: Auditorium, Del 16 al 18 de Agosto."Los Gavilanes" MUSICAL: Auditorium, Del 21 de Agosto al 6 de Septiembre, "Los Miserables" TEATRO, Sala A-1, Del 19/8 al 7/9 "El Crédito" Sala A-3 Del 15/8 al 14/9 "Confesiones de Mujeres de 30" Sala Barria, Del 21 al 31 de Agosto "Al Final de la Carretera"
MUSEO DE BELLAS ARTES
Exposiciones Temporales: "ARTE JAPONES Y JAPONISMO" Exposición Permanente: "Colección del Museo", MUSEO VASCO
Gigantes del Ayuntamiento De Bilbao, Del 2 de Julio al 31 de Agosto MUSEO GUGGENHEIM
Arte y Jazz, las noches del museo Guggenheim Bilbao: 23:15 – 02:00 h. 19 Agosto SHEILA COOPER QUARTET 20 Agosto: : ARUAN ORTIZ & RAYNALD COLOM 21 Agosto: CUBAN JAZZ QUINTET 22 Agosto: CARMÉ CANELA & JOAN MONNÉ TRIO SALA BBK Gran Vía 19-21
Del 16 al 19 de Agosto, Teatro: " LA LECHUGA" Del 20 al 24 de Agosto, Monólogo: "SANTI MILLÁN LIVE!"
HOTEL ABANDO
II Certamen Internacional de Relato Corto Aste Nagusia Bilbao 2014, 18 de Agosto a las 12:00 h. HOTEL CARLTON
Hotel Carlton IV, Arte Erakustaldia EHU-UPV 2014 Abuztuaren 17tik aurrera, EUSKALTEL
Musika Autobusa, Abuztuak 21a 20:00etatik 23:30etara, Bilboko Kaleetatik



★	09:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa: Marmitakoa. Izena ematea.
★	09:00	Zabalgunea	XVI. Xake Txapelketa irekia.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
BDB	11:00		Erraldioen eta buruhandien kalejira gaitariekin eta txistulariekin.
	11:00		Gotiberak. I Open Aste Nagusia
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA, 24-25.orrialdeetan.
	12:00	Pergola.	Bilbainadak: LOS TXIKIS.
	12:00	Areatza.	Herri-kirolak eta jolasak. 28-29orrialdetan.
	12:00	Arriaga Antzokia.	Akrostikoen sari banaketa.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
★	12:00	Areatza.	Ardo-dastaketa.
★	12:00	Areatza.	Hegaluze banaketa.
	13:00	Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	Santiago plaza.	Bertsolariak. 24orrialdetan.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26. orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
	17:00	Dña. Casilda parkea.	Anselmo Clavé kalea. TXIKIGUNEA, 24-25.orrialdeetan.
★	17:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko zortzigarren zezenketa. 27.orrialdetan.
BDB	19:00	Plaza Barria.	Euskal dantzak. MIKEL DEUNA (Iurreta).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia, 24 orr.
	20:00	Bilborock aretoa.	Pop rock-aren XXIX. Erakustaldia: KNIVES eta UNBREATH (Metal)
BDB	20:00	Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain Dantza.
	20:00	Europa Parkea	SWEET CALIFORNIA
★	20:00	Zazpi Kaleak.	Bilbo kantari.
	20:30	Gizakunde eliza.	Quinteto SONAR -Haizea- (Portugal,Galizia,EH)
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	21:00	Pergola.	DJ Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia 26. orr.
	22:45	Su Artifizialak.	Su artifizialen erakustaldia. 25.orr.
	23:15	Areatza.	Gaupasa (lehen pasea): REMIX.
	23:30	Abandoibarra.	JUAN ZELADA // RUSSIAN RED
	23:30	Plaza Barria.	XXIII Bilbo Reggae Splash: RICKY GRANT (Jamaica) + PRINCE JAMO (U.K.)
	23:30	Pérgola.	LOS BRINCOS
	24:00	Europa Parkea.	CARLOS JEAN
	01:45	Areatza.	Gaupasa (bigarren pasea): REMIX



★	09:00	Arenal.	Inscripción Certamen Gastronómico. Bacalao al pil-pil.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
★	10:00	Arenal.	Concurso de Ajedrez. XVII campeonato de rápidas.
BDB	11:00		Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA, Pags. 24-25.
	11:00	Frontón de la Esperanza.	"Torneo de Pelota Aste Nagusia 2014". Página 28.
★	11:00		Subida popular de piraguas por el Ibaizabal. De Sestao al Ayuntamiento www.bilbokokonpartsak.com
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas: BETI AURRERA.
	12:00	Arenal.	Juegos y Deportes Vascos. Pág. 28-29.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
	13:00		De calle en calle XVIII Tropol de albokaris.
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	Plaza Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA, Pags. 24-25.
★	17:00	Arenal.	XVIII. Hiri Krosa. Todas las categorías. Inscripción e información: www.bilbokokonpartsak.com
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
★	18:30	Uribitarte	Juegos de agua.
	18:00	Plaza de Toros.	7ª Corrida de abono. Página 27.
★	18:30		Subida ecologista por el Nervión. De Santurtzi al Ayuntamiento www.bilbokokonpartsak.com
BDB	19:00	Plaza Nueva	Danzas Vascas. URDAIBAI (Forua).
	19:30	Plaza del Gas	Teatro infantil. Pg. 26
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: SIN RUMBA FIJA y BOSTENBOR (Folk-Pop & Rock-Fuzioa).
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era.
	20:30	La Encarnación.	Marta Huarte, Toni Marsol y Eugenia Gasull (Soprano, Baritono y Piano)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26
	22:45	Fuegos Artificiales.	XXIV Concurso Internacional Villa de Bilbao. Pág. 25.
	23:15	Arenal.	Verbena (primer pase): EGAN.
	23:30	Abandoibarra.	LEIVA
	23:30	Plaza Nueva.	TRAVELLIN BROTHERS BIGBAND + Magnolia Gospel choir + INVITADOS
	23:30	Pérgola.	FORMULA V
	24:00	Parque Europa.	JOHN BERKHOUT // BERRI TXARRAK
	01:45	Arenal.	Verbena (Segundo pase): EGAN.





23 sábado

★	09:00	Arenal.	Inscripción Certamen Gastronómico. Marmitako.
★	09:00	Ensanche.	XVI Abierto de Ajedrez.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
BDB	11:00		Pasacalles de gigantes y cabezudos con gaiteros y txistularis.
	11:00	Avda. Zumalakarregui	Gotiberas. I Open Aste Nagusia
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas LOS TXIKIS.
	12:00	Arenal.	Juegos y Deportes Vascos. Pág. 28-29.
	12:00	Teatro Arriaga.	Entrega de premios de Acrósticos.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
★	12:00	Arenal.	Cata de vinos
★	12:00	Arenal.	Reparto de Bonito.
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	Plaza Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
★	17:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
	18:00	Plaza de Toros.	8ª Corrida de abono. Página 27.
BDB	19:00	Plaza Nueva.	Danzas vascas. MIKEL DEUNA (Iurreta).
	19:30	Plaza del Gas.	Teatro infantil. Página 24
	20:00	Sala Bilborock.	XXIX Muestra Pop-rock: KNIVES y UNBREATH (Metal)
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y Baile de la Era.
	20:00	Parque Europa	SWEET CALIFORNIA
★	20:00	Casco Viejo.	Bilbo kantari.
	20:30	La Encarnación.	Quinteto SONAR -viento- (Portugal, Galicia, E.H.)
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de fuego.
	21:00	Pérgola.	DJ. Luis Carlos del Pozo.
	21:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg 26.
	22:45	Fuegos Artificiales.	Exhibición. Pág. 25.
	23:15	Arenal.	Verbena (primer pase): REMIX.
	23:30	Abandoibarra.	JUAN ZELADA // RUSSIAN RED
	23:30	Plaza Nueva.	XXIII Bilbo Reggae Splash: RICKY GRANT (Jamaica) + PRINCE JAMO (U.K.)
	23:30	Pérgola.	LOS BRINCOS
	24:00	Parque Europa.	CARLOS JEAN
	01:45	Arenal.	Verbena (segundo pase): REMIX.





★	09:00	Areatza.	Gastronomia-lehiaketa: Buztan-gisatua. Izena ematea.
	10:00		Txistularien diana eta txupina.
★	10:00	Ripa Nasan.	IV Warhammer Fantasy Lehiaketa.
	10:30	Plaza Biribila.	Erraldioen eta buruhandien agerraldiaren hasiera. Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak.
	11:00	Dña. Casilda parkea.	Anseldo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
	11:30	Itxaropen kaleko pilotalekua.	"2014ko ASTE NAGUSIA PILOTA TXAPELKETA", finalak.
★	11:30	Ripa Nasa	Arrantza Eskola
	12:00	Pergola.	Bilbainadak: LOS BILBAINOS.
	12:00	Areatzako kioskoa.	Udalaren Musika Bandaren kontzertua.
			Areatza. Erraldioen XXV. Bilkura. Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak. Partaideak: BIZKAIA: Ondalan y Ondalan Txiki (Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) Bilboko Udalaren Erraldi Konpartsa. GIPUZKOA: Irrintzi (Donostia) eta Bergara. LAPURDI: Sukila (Kanbo) NAFARROA: Sanduzelai (Iruña)
BDB	13:30	Areatza.	
	13:00	Plaza Barria.	TXISTULARIEN ALARDE NAGUSIA (& GORKA SARRIEGI).
	13:00	Zazpi Kaleak.	Bilbainadak: BILBOTARRAK.
	13:00	Santiago plaza.	Bertsolariak. 24.orraldetan.
	13:30	Arriaga plaza.	Kaleko antzerkia. 26. orr.
★	14:30	Areatza.	Gastronomia-lehiaketako sarien banaketa.
	17:00	Dña. Casilda parkea.	Anseldo Clavé kalea. TXIKIGUNEA. 24-25.orraldeetan.
	18:00	Zezen Plaza.	Abonuko bederatzigarren zezenketa. 27.orraldetan.
BDB	19:00	Plaza Barria.	Euskal dantzak. BETI JAI ALAI (Basurto).
	19:30	Gas plaza.	Umeentzako antzerkia. 26 orr.
BDB	20:00	Plaza Barria.	Erromeria eta Larrain dantza.
	20:30	Arriaga plaza.	Zezensuzkoa.
	22:20		JAIEI AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIARI. Ibitik, Areatzako zubitik Udaletzeko zubira.
	22:45	Su Artifizialak.	Bilbao Hiria Su Artifizialen Nazioarteko XXIV. Lehiaketa Nagusia. 25.orr.





24 domingo

★	09:00	Arenal.	Inscripción Certamen Gastronómico. Guisado de rabo.
	10:00		Diana de Txistularis y txupín.
★	10:00	Muelle Ripa.	IV Campeonato de Warhammer Fantasy.
	10:30	Plaza Circular.	Comienzo concentración de gigantes y cabezudos. Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak.
	11:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	11:30	Frontón de la Esperanza.	"Torneo de Pelota Aste Nagusia 2014". Finales.
★	11:30	Muelle Ripa	Escuela de pesca
	12:00	Pérgola.	Bilbainadas. LOS BILBAINOS.
	12:00	Kiosko del Arenal.	Concierto de la Banda Municipal de Música.
			Arenal. XXV Concentración de Gigantes y Cabezudos Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak. Participantes: BIZKAIA: Ondalan y Ondalan Txiki (Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) y Comparsa de Gigantes y Cab. del Ayto. de Bilbao GIPUZKOA: Irrintzi (Donostia) y Bergara LAPURDI: Sukila (Kanbo) NAFARROA: Sanduzelai (Iruña)
BDB	13:30	Arenal.	
	13:00	Plaza Nueva.	GRAN ALARDE DE TXISTULARIS (& GORKA SARRIEGI).
	13:00	Casco Viejo.	Bilbainadas. BILBOTARRAK.
	13:00	Plaza Santiago.	Bertsolaris. Página 24.
	13:30	Plaza Arriaga.	Teatro de calle. Pg. 26
★	14:30	Arenal.	Entrega de premios concurso gastronómico.
	17:00	Parque Dña. Casilda	Calle Anselmo Clavé. TXIKIGUNEA. Pags. 24-25.
	18:00	Plaza de Toros.	9ª Corrida de abono. Página 27.
BDB	19:00	Plaza Nueva.	Danzas vascas. BETI JAI ALAI (Basurto)
	19:30	Plaza del Gas.	Teatro infantil. Pag. 26
BDB	20:00	Plaza Nueva.	Romería y baile de la Era.
	20:30	Plaza Arriaga.	Toro de Fuego.
	22:20		FIN DE FIESTA y despedida a Marijaia. Por la ría, desde el Puente del Arenal al puente del Ayuntamiento.
	22:45	Fuegos Artificiales.	XXIV Concurso Internacional Villa de Bilbao. Pág. 25.



bertsolariak

1. TOKIA

- Santiago plaza.

2. ORDUA

- Eguerdiko ordu bata (13:00).
- Salbuespenez eguaztenean, 20an, ordu bietan (14:00), bertso-bazkaria izango dalako.

3. SAIOAK

17, DOMEKEA	18, ASTELEHENA	19, MARTITZENA	20, EGUAZTENA
Jone Uri Andoni Egaña Sustrai Colina Arkaitz Estiballes	Alaia Martin Iratxe Ibarra Nerea Ibarzabal Amaia Agirre	Amaia Iturriotz Oier Aizpurua Aitor Irastortza Ibon Ajuria	BERTSO-BAZKARIA Fredi Paia Oihana Bartra
21, EGUENA	22, BARIKUA	23, ZAPATUA	24, DOMEKEA
Uxue Alberdi Etxahun Lekue Julio Soto Anjel Mari Peñagarikano	Maialen Lujanbio Amets Arzallus	Miren Amuriza Igor Elortza Beñat Gaztelumendi Unai Iturriaga	Onintza Enbeita Jon Maia Aitor Mendiluze Aitor Sarriegi

su artifizialak • fuegos artificiales

Bilbao Hiria Su Artifizialen Nazioarteko XXIV. Lehiaketa Nagusia.
XXIV Certamen Internacional Villa de Bilbao de Fuegos Artificiales.

2014ko abuztuaren 16tik 24ra - Del 16 al 24 de agosto de 2014

Ordura / Hora: 22:45.

LEHIAKETA/CONCURSO

Zapatua 16 Sábado

EUROBENGALÉ (Francia)

Astelehena 18 Lunes

ASTONDOA PIROTEKNIA (Euskadi)

Eguaztena 20 Miércoles

GOTEB ORG (Suecia)

Barikua 22 Viernes

MARTARELLO SRL (Italia)

Domeka 24 Domingo

PIROTECNIA XARAIVA (Ourense)

ERAKUSKETAREN EGITARAU PROGRAMA DE EXHIBICIÓN

Domeka 17 Domingo

PIROTECNIA GIRORINA (Valencia)

Martitzena 19 Martes

PEÑARROJA (Castellón)

Eguena 21 Jueves

E. MARTIN S.L. (Granada)

Zapatua 23 Sábado

PIROTECNIA IGUAL (Barcelona)

TXIKIGUNE - BILBOKO ZAPOREAK

Abuztuaren 17tik 24 era

Tokia/Lugar: Parq. **Dña. Casilda** parkea (Calle **Anselmo Clavé** kalea).
 11:00 - 14:30 / 17:00 - 19:30.

2 Txu-Txu tren etengabeko DOHAKO zerbitzua emanez.

Dando un servicio GRATUITO continuo. 10:45 - 14:15 / 17:45 - 19:15

Geltokiak/estaciones: a) Udaletxeko eraikin berria / Nuevo edificio del Ayuntamiento (San Agustín).
 b) Gran Vía, 63.

SALTSERO GUNEA (0-12)

Zazpi kaleak: 7 puzgarri nahi beste saltseatzeko.
 7 hinchables para salsear todo lo que se quiera.



24 • Aste Nagusia 2014



SABORES DE BILBAO

Del 17 al 24 de agosto

TXIPIROI GUNEA (6-12)

Bilbo gaua, Bilboko rabak, Ontziola/Astillero, Txipiroi-ontzia, Bilbao Fashion, gargantua, Pil-pilera, Makillaje tailerra, Bilboko Zaporeak, Txokola txotx, Athletic harrobia, Marijaia txiki, Karolina Irratia, informazio puntua/punto de información, Txosna.

KAROLINA GUNEA (0-6)

Zortzi jauzi, Ludoteka, Sukaldea, LudoBaby, Ludo abentura, Bilboko arkitektoak, Arrantza/pesca, Bilboko ura, Txinbito, Edoskitze gunea/zona lactancia, umeentzako ahlukien parking-a / parking para silla de niño@s.



www.bilbao-astenagusia.net • 25



Lekua / Lugar: Arriaga Plaza

Ordua / Hora: 13:30 / 21:30

 Testu gutxikoa / Con muy poco texto  Zeinu bidezko hizkeraren interpretea / Intérprete de lengua de signos

Domeka 17 Domingo

13:30 ADRIAN SCHVARZSTEIN
"Dans" (Argentina).
21:30 ADRIAN SCHVARZSTEIN
"Dans" (Argentina).

Astelehena 18 Lunes

 13:30 CARNAGE PRODUCTIONS "Les
demi-frères Grumaux" (Frantzia).
 21:30 CARNAGE PRODUCTIONS "Les
demi-frères Grumaux" (Frantzia).

Martitzena 19 Martes

 13:30 EL ESPEJO NEGRO "La cabra"
(Andaluzia).
21:30 EL ESPEJO NEGRO "La cabra"
(Andaluzia).

Eguaztana 20 Miércoles

 13:30 TRAPU ZAHARRA "La conga"
(Euskal Herria).
 21:30 CAPICUA "Entredos"
(Katalunya/Aragoi).

umeentzako antzerkia • teatro infantil

Lekua / Lugar: Gas Plaza

Ordua / Hora: 19:30 (lehenengo igandea ezik/excepto el primer domingo 20:00)

 Testu gutxikoa / Con muy poco texto.  Zeinu bidezko hizkeraren interpretea / Intérprete de lengua de signos.

Domeka 17 Domingo

 PATXIN ETA POTXIN "Oihan
koloretsua" (Euskal Herria).

Astelehena 18 Lunes

 MAGO OLIVER "Liburu majikoa"
(Euskal Herria).

Martitzena 19 Martes

 TEATRO TRAPERO "Gaur Jaia"
(Euskal Herria).

Eguaztana 20 Miércoles

 CIRCO PITANGA "Circus" (Suiza).

Eguena 21 Jueves

 13:30 TEATRO SALITRE "Rico, rico,
rico" (Euskal Herria).
 21:30 CIRCO PITANGA "Circus"
(Suitza).

Barikua 22 Viernes

 13:30 PAKI PAYA "Shake, Shake,
Shake!" (Belgika/Katalunya).
 21:30 PAKI PAYA "Shake, Shake,
Shake!" (Belgika/Katalunya).

Zapatua 23 sábado

 13:30 GUILLEM ALBA & THE ALL IN
ORCHESTRA "Marabunta" (Katalunya).
 21:30 GUILLEM ALBA & THE ALL IN
ORCHESTRA "Marabunta" (Katalunya).

Domeka 24 Domingo

 13:30 DEABRU BELTZAK
"Drumbreak" (Euskal Herria).

Eguena 21 Jueves

 CAPICUA "Entredos"
(Katalunya-Aragoi).

Barikua 22 Viernes

 MARKELINE "Zoo zoom" (Euskal Herria).

Zapatua 23 Sábado

 ZIRIKA ZIRKUS "Txarlestrop" (Euskal Herria).

Domeka 24 Domingo

 CIRCOVITO "Entre cuerdas"
(Andaluzia).

Zapatua 16 sábado

BURTZIKARIAK / REJONEADORES: Andy
Cartagena, Diego Ventura y Leonardo
Hernández.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Hdros. Angel
Sánchez y Sánchez. Monterrubio de la Sierra
(Salamanca)

Igandea 17 domingo

TOREROS / TOREAZAILEAK: Manuel
Escribano, Alberto Aguilar y Jiménez Fortes.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Fuente Ymbro
San José del Valle (Cádiz).

Astelehena 18 lunes

TOREROS / TOREAZAILEAK: Paco Ureña,
Joselito Adame, Juan del Alamo.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Alcurrucen
Urda (Toledo).

Martitzena 19 martes

TOREROS / TOREAZAILEAK: Pablo
Hermoso de Mendoza mano a mano con
Enrique Ponce.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Victorino
Martin, Carmen Lorenzo, Bohórquez Victorino
Martin, Alcurrucen, D. Juan Pedro Domenecq.

Eguaztana 20 miércoles

TOREROS / TOREAZAILEAK: "Morante
de la Puebla" mano a mano con Jose M^a
Manzanares.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: D. Joaquín
Nuñez del Cuvillo. Véjer de la frontera (Cádiz)

Eguena 21 jueves • 11:00

TOREROS / TOREAZAILEAK: Finalistas
Certamen "Eres Torero".
GANADUTEGIA / GANADERÍA: "El Freixo"
Olivenza (Badajoz).

Eguena 21 jueves

TOREROS / TOREAZAILEAK: Enrique
Ponce, Julian López "El Juli", Miguel Angel
Perera.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Garcigrande y
D. Domingo Hernandez. Alaraz (Salamanca).

Barikua 22 viernes • 11:00

TOREROS / TOREAZAILEAK: José Garrido.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Garcigrande y
D. Domingo Hernan.

Barikua 22 viernes

TOREROS / TOREAZAILEAK: Juan José
Padilla, Miguel Angel Perera, Ivan Fandiño.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: Jandilla.
Mérida (Badajoz).

Zapatua 23 sábado

TOREROS / TOREAZAILEAK: Antonio
Ferrera, Julian López "El Juli", Ivan Fandiño.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: La Quinta.
Palma del Río (Córdoba).

Domeka 24 domingo

TOREROS / TOREAZAILEAK: Diego
Urdiales, "El Cid", Luis Bolívar.
GANADUTEGIA / GANADERÍA: D. Victorino
Martin Andres. Moraleja (Cáceres).

Zezen plaza - 8:00 - Plaza Taurina

SOKAMUTURRA, VAQUILLAS (Abuztuak
22a, 23a eta 24a / 22, 23 y 24 de Agosto)

Zezen plaza - 11:00 - Plaza Taurina

ERREKORTADOREAK NORGEHIAGOKA /
DUELO DE RECORDADORES
(Abuztuak 17a / 17 de Agosto)



Torneo de Pelota

Itxaropen kaleko Pilotalekuan / Frontón de la Esperanza

17 Domeka/Domingo 11:00

Promesak/Promesas: Arrizabalaga/Arandia – Muniozguren/O. Etxebarria Nagusiak/Aficionados de 1º: M. Etxebarria/Diez – Aurtenetxe/K. Galarza.

18 Astelehena/Lunes 11:00

Promesas: J. Etxebarria/Pujana – Legorburu/Mendiolaigarai Aficionados de 1º: Elezkano/Kastillo – Arrese/Bilbao.

19 Martitzena/Martes 11:00

Promesas: Zubikarai/Urizar – Muniozguren/O. Etxebarria Aficionados de 1º: Uriona/Lopez – Aurtenetxe/K. Galarza.

20 Eguaztena/Miércoles 11:00

Promesas: Rey/Ibarrondo – J. Etxebarria/Pujana. Aficionados de 1º: Azpiri/Arkotxa – Arrese/Bilbao.

21 Eguena/Jueves 10:30

Promesas: Arrizabalaga/Arandia – Zubikarai/Urizar Aficionados de 1º: Uriona/Lopez – M. Etxebarria/Diez.

22 Barikua/Viernes 11:00

Promesas: Legorburu/Mendiolaigarai – Rey/Ibarrondo Aficionados de 1º: Elezkano/Kastillo – Azpiri/Arkotxa.

24 Domeka/Domingo 11:30

FINALAK/FINALES.

Pilota Tailerrak / Talleres de pelota:

18, 19, 20, 22, 23 • 17:00 - 20:00

Bilboko pilotarietxoen hominaldia / Homenaje a los pelotaris de Bilbao
Zesta eta Eskuzko partiduetan / Partidos de cesta y mano
Egin zure pilota / Haz tu propia pelota
Ikasi Euskal pilota / Aprende a jugar a pelota vasca

kirolak • deportes

"Bilbao Hiria" XXXVII. ESTROPADAK.

Abuztuaren 17an: 12:00etan.

HERRI KIROLAK

Areatza. 20an, 21an, 22an eta 23an 12:00tan.

Eguaztena 20:

Trontzalariek, Aizkolariak, Zozkor Apustu, Dekatloia.

Eguena 21:

Urrezko Aizkorarako kanporaketa. Harrijasotzaileen desafioa.

Barikua 22:

Andra-probak eta Gizon-probak.

Zapatua 23:

Orga Jokoa Bizkaiko txapelketa. Yunque eta Lasto erakustaldia.

XXXVII REGATA "Villa de Bilbao".

17 de agosto: 12:00 horas.

DEPORTE RURAL

Arenal: 20, 21, 22 y 23 a las 12:00h.

Miércoles 20:

Trontzalaris, Aizkolariak, Recogida de Mazorcas, Decatolón.

Jueves 21:

Eliminatoria para la Urrezko Aizkora. Desafío de Harrijasotzailes.

Viernes 22:

Pruebas entre mujeres y entre hombres.

Sábado 23:

Campeonato de Bizkaia de Alzamiento de Carro. Exhibición de Yunque y fardos.

*XVIII. HIRI KROSA.

Abuztuaren 22an: Areatzan. 17:00etatik
Maila guztiak. Izen ematea eta Informazioa:
www.bilbokokonpartsak.com

*AEROBITHONA

Abuztuaren 18an: Areatzan, 17:30ean.

*XVII. MUS TXAPELKETA

Abuztuaren 19an: Areatzan, 15:00etan.

*XAKE TXAPELKETA

Abuztuaren 18an 19an, 20an, 21ean eta 22an,
Areatzan, 10:00etan. 23an Zabalgunean.

*PIRAGUAK

Abuztuak 22. Ordua: 11:00etan Ibaizabaletik
herri-ko piragua-jaitziera. Sestaotik Udaletxera
www.bilbokokonpartsak.com.

*ARRANTZA TAILERRA

Ripa Nasan
Abuztuaren 17tik 23ra - 17:30etatik.
Abuztuaren 24an 11:30etatik 14:00 etara

PIRAGUEN DOAKO ALOKAIRUA:

Abuztuak 27tik 23ra. 15:00etatik 20:00etara
Lekua: Bilboko itsasadarra itsas museoa.
www.bilbobentura.com

EMAKUMEEN FUTBOLA

Euskal Herriko Kopa. Finala
Abuztak 17 Mallona 19:00etan

BIZKAIA FRONTOIA.

TXAPELKETA PALA PROFESIONALA 18a, 19a
eta 20a
TXAPELKETA ESKU-PILOTA PROF. 20a, 21a
eta 22a

CLUB DEPORTIVO FRONTOIA

ZESTA PUNTA MUNDUKO TXAPELKETA-
BANAKAKOIA

Abuztuak 19an: Finalaurrekoa
Abuztuak 22an: Finala

*XVIII HIRI KROSA.

Día 22, Arenal Desde las 17:00 h.
Todas las categorías.
Inscripción e información: www.
bilbokokonpartsak.com

*AEROBITHON

Día 18. 17:30, Arenal.

*XVII CAMPEONATO DE MUS

Día 19. 15:00 horas Arenal.

*CAMPEONATO DE AJEDREZ

Días 18, 19, 20, 21 y 22 de Agosto 10:00 horas,
Arenal.
El 23 en el Ensanche.

*PIRAGUAS

Día 22. Hora 11:00 Subida popular de piraguas
por el Ibaizabal. De Sestao al Ayuntamiento
www.bilbokokonpartsak.com.

*TALLER DE PESCA

Muelle de Ripa
Del 17 al 23 de Agosto desde 17:30 h.
24 de Agosto de 11:30 a 14:00 h.

ALQUILER DE PIRAGUAS GRATUITO:

Del 17 al 23 de agosto. 15:00 a 20:00 h.
Lugar: Museo Marítimo Ría de Bilbao.
www.bilbobentura.com

FUTBOL FEMENINO

Copa de Euskal Herria. Final
17 de Agosto Mallona 19:00 h.

FRONTÓN BIZKAIA.

CAMPEONATO PROFESIONAL DE PALA 18,
19 y 20
CAMPEONATO PROF. DE PELOTA 20, 21 y 22

FRONTÓN CLUB DEPORTIVO CAMPEONATO MUNDIAL DE ZESTA PUNTA- INDIVIDUAL

19 de Agosto: Semifinal
22 de Agosto: Final



JAIEEN HASIERA

Hasierako txupina eta pregoia.
Abuztuaren 16an, Arriaga plazan,
18:00etan.

KARTELEN LEHIAKETAKO ERAKUSKETA

Abuztuaren 1etik 29ra. Barrainkuako
Kultur Etxea. Goizez, 08:30 –14:00.

MUNDUKO ARTISAUEN AZOKA

Abuztuaren 16tik 24ra.
11:00tik - 02:30ak arte.

GASTRONOMIA LEHIAKETA

Areatzan, 09:00etan.
Kazolak 13:00etan aurkeztu beharko dira.
Sarien banaketa, Areatzan, 14:30ean.
Abuztuaren 19a: Patata-tortila.
Abuztuaren 20a: Txipiroiak
Abuztuaren 21a: Bakailaoa bizkaitar erara.
Abuztuaren 22a: Bakailaoa pil-pilean.
Abuztuaren 23a: Marmitakoa.
Abuztuaren 24a: Buztan gisatua.

ZEZENSUZKOA

Arriaga plazan, egunero 20:30ean.

ZIRKU MUNDIALA (ETXEBARRIA PARKEA)

Abuztuaren 15etik Irailaren 7ra arte.
Eguaztenak 20an: Basurtuko umeei
bisita 12:00etan.
Eguenak 21ean. Zirkua eta musika jai
aldia adinekoentzat, 12:00etan

BARRAKAK (ETXEBARRIA PARKEA)

Abuztuaren 8tik 31era arte. 17:00etatik

MARIJAIARI AGURRA

Abuztuaren 24a: ibaitik Areatzako
zubitik udaletxeko zubiraino. 22:20ean

INICIO DE FIESTAS.

Txupinazo y lectura del pregón
Día 16 Agosto: Plaza del Arriaga, 18:00h.

EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES

Del 1 al 29 de Agosto. Casa de Cultura
de Barrainkua mañanas de 8:30 a
14:00 horas.

FERIA ARTESANÍAS DEL MUNDO

Del 16 al 24 de Agosto
De 11:00 hasta las 2:30 (madrugada).

CONCURSO GASTRONÓMICO

Arenal, 9:00 horas.
Entrega de cazuelas a las 13:00 horas.
Entrega de premios.Arenal, 14:30 horas.
Día 19: Tortilla de patata
Día 20: Chipirones
Día 21: Bacalao a la vizcaína
Día 22: Bacalao al pil-pil
Día 23: Marmitakoa
Día 24: Guisado de rabo

TORO DE FUEGO

Plaza del Arriaga, Todos los días 20:30 h

CIRCO MUNDIAL (PARQUE ETXEBARRIA)

Del 15 de Agosto al 7 de Septiembre
Miércoles 20: Visita a los niños del
Hospital de Basurto. 12.00 h.
Jueves 21: Circo para los mayores de
las residencias municipales 12:00

FERIAL BARRACAS (PARQUE ETXEBARRIA)

Del 8 al 31de agosto: Desde las 17:00h.

DESPEDIDA DE MARIJAIARI

Día 24, por la ría, desde el puente del
Arenal al puente del Ayuntamiento. 22:20h

UDALAREN MUSIKA BANDA

Areatzako kioskoan: 12:00etan, egunero.

TXISTULARIAK

Diana: 10:00etan, egunero
KONTZERTUA: 24an, Plaza Barria,
13:00etan.

BILBAINADAK

Zazpi Kaleetan: Bilbotarrak taldea, 13:00etan.
Pergola: Zebait talde, 12:00etan.

BERTOKO INSTRUMENTUAK

Trikitixa, alboka, dultzaina, txistua.
Kalejira: Goizez eta arratsaldez.
Berto-triki-kalejira.
Plaza Barria-Zazpi Kaleak.

EUSKAL HERRIKO DANTZAK

Bizkaiko Dantzarien Biltzarra-BDB

Plaza Barria, 19:00etan.

17: ZERUTXU (Markina)

18: GOI-ALDE (Erandio)

19: GAZTEDI (Santutxu)

20: SALBATZAILA (Kastaños)

21: ALKARTASUNA (Bermeo)

22: URDAIBAI (Forua)

23: MIKEL DEUNA (Iurreta)

24: BETI JAI ALAI (Basurto)

ERROMERIAK ETA LARRAIN DANTZA

Plaza Barria: 20:00etan, egunero. BDB

19an, asteartean: hator jantzita!

FANFARRIAK: Ardoa Barrura (22),

Dunbots (23):

(13:00-14:30) Ledesma eta Diputazioa

(19:30-21:00) Zazpi Kaleetan

XXV ERRALDOIEN BILKURA

Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak Abuz. 24an.

Plaza Biribilan 10:30 Areatzan 13:30etan.

BIZKAIA: Ondalan (Deusto), Bermiotarrak

(Bermeo) eta Bilboko Udalaren Konpartsa

(BDB)

GIPUZKOA: Irrintzi (Donostia) Bergara

LAPURDI: Sukila (Kanbo)

NAFARROA: Sanduzelai (Iruñea)

ERRALDOIEN ERAKUSKETA

Euskal Museoa. Abuztuaren 31era arte

Bilboko Udalaren Konpartsaren erraldoiak

eta buruhandiak (BDB)

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Kiosko Arenal: 12:00 h. todos los días.

TXISTULARIS

Diana: Todos los días, 10:00 horas
CONCIERTO: Pl. Nueva, día 24, 13:00
horas

BILBAINADAS

Casco Viejo: Grupo Bilbotarrak, 13:00h
Pérgola: Distintos grupos, 12:00 horas

INSTRUMENTOS AUTÓCTONOS

Trikitixa, alboka, gaita, txistu.
Pasacalle: mañana y tarde
Bertsotrikikalejira.

Plaza Nueva-Casco Viejo.

DANZAS DE EUSKAL HERRIA

Bizkaiko Dantzarien Biltzarra-BDB

Plaza Nueva, 19:00 horas.

17: ZERUTXU (Markina)

18: GOI-ALDE (Erandio)

19: GAZTEDI (Santutxu)

20: SALBATZAILA (Kastaños)

21: ALKARTASUNA (Bermeo)

22: URDAIBAI (Forua)

23: MIKEL DEUNA (Iurreta)

24: BETI JAI ALAI (Basurto)

ROMERÍAS Y BAILE DE LA ERA

Plaza Nueva: 20:00 h. Todos los días. BDB

Martes 19: jven con tu traje!

FANFARRIAS: Ardoa Barrura (22),

Dunbots (23):

(13:00-14:30) Ledesma y Diputación.

(19:30-21:00) Casco Viejo ...

XXV CONCENTRACION DE GIGANTES

Ondalan-Bizkaiko Gaiteroak Domingo 24.

Plaza Circular, 10:30 horas. Arenal 13:30

BIZKAIA: Ondalan eta Ondalan

Txiki(Deusto), Bermiotarrak (Bermeo) y

Bilboko Udalaren Konpartsa (BDB)

GIPUZKOA: Irrintzi (Donostia) Bergara

LAPURDI: Sukila (Kanbo)

NAFARROA: Sanduzelai (Iruñea)

EXPOSICIÓN DE LOS GIGANTES

Museo Vasco. Hasta el 31 de Agosto

Comparsa de gigantes y cabezudos del

Ayuntamiento de Bilbao (BDB)



TELEFONO INTERESGARRIAK

BET (turismo bulegoa)... 94 479 57 60
 Herritarrentzako informazioa 010
 Sakelako tfnoa. 94 401 00 10
 Larrialdiak **112**
 Udaltzaingoa 092

TRENAK

Gaueko zerbitzu bereziak: METRO
 BILBAOK, EUSKOTRENEk, FEVEK,
 eta RENFEk (aldirietakoak).

METRO BILBAO

Abuztuaren 16tik (larunbata) 24ra (igandea). Del 16 de agosto (sábado) al 24 (domingo).

	<i>Etxebarri- S. Inazio</i>	<i>Etxebarri- Bidezabal</i>	<i>Etxebarri- Larrabasterra</i>	<i>Etxebarri- Plentzia</i>	<i>Basauri- Kabezes</i>
07:00-18:00	Ohiko zerbitzua/ Servicio habitual				
18:00-24:00	2,5'	5'	10'	20'	5'
24:00-02:00	5'	10'	10'	20'	10'
02:00-07:00	5' (* 10')	10' (*20')	20'	20'	10' (*20')

* 17, 18, 19, 20 eta 24eko maiztasuna.
 Igandean, hilak 24, zerbitzua 02:00etan amaituko da.

BILBOBUS

Gautxoriak

Ordutegi bereziak

www.bilbus.movi

TAXI

Ezohizko galeakua/Parada extraordinaria:
 Parke Europa
 Gabriel Aresti 2

TELÉFONOS DE INTERÉS

BIT (Inform. turística) 94 479 57 60
 Información ciudadana 010
 Móvil 94 401 00 10
 Emergencias **112**
 Policía Municipal 092

TRENES

Servicios nocturnos especiales de:
 METRO BILBAO, EUSKOTREN,
 FEVE Y RENFE CERCANÍAS.

BILBOBUS

Servicio Nocturno "GAUTXORI"

Horarios especiales

www.bilbus.movi

Radiotaxi: 94 444 88 88
 Teletaxi: 94 410 21 21
 Radiotaxi Nervión: 94 426 90 26
 Radiotaxi Mercedes: 94 444 50 50

ARRIAGA ANTZOKIA

"THE HOLE (Zuloa)" Abuztuaren 14tik Irailaren 6ra.
CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA

Show. Goyo Jiménez 'By the way'. Abuztuaren 14tik 20ra
 Show. 'Jamming Veraning Tour'. Abuztuaren 15etik 30era
 Show. 'Venidos a menos'. Abuztuaren 18tik 29ra
 Antzerkia. 'Maribel y la extraña familia'. Abuztuaren
 21etik 26ra
 Show. 'El chou de Lou'. Abuztuaren 22tik 23ra
EUSKALDUNA JAUREGIA

ZARTZUELA: Auditorioa. Abuztuaren 16tik 18ra. "Los
 Gavilanes"
 MUSIKALA: Auditorioa. Abuztuaren 21etik Irailaren 7ra.
 "Los Miserables"
 ANTZERKIA.

A-1 Aretoa. 8/19tik 9/7ra "El Crédito"

A-3 Aretoa. 8/15etik 9/14ra "Confesiones de Mujeres
 de 30"

Areto Barria. Abuztuaren 21etik 30era "Al Final de la
 Carretera"

ARTE EDER MUSEOA

Aldi baterako erakusketak: "JAPONIAR ARTEA ETA
 JAPONISMOA"

Erakusketa iraunkorra: "Museoaren bilduma".

EUSKAL MUSEOA

Bilboko Udaleren Erraldiak.

Uztailaren 2tik Abuztuaren 31era.

GUGGENHEIM MUSEOA

Arte eta Jazz. Guggenheim Bilbao museoaren gauak :

23:15 - 02:00 ordutegiaz

Abuz. 19: SHEILA COOPER QUARTET

Abuztuak 20 : ARUAN ORTIZ & RAYNOLD COLOM

Abuztuak 21: CUBAN JAZZ QUINTET

Abuztuak 22: CARMÉ CANELA & JOAN MONNÉ TRIO

SALA BBK Kale Nagusia 19

Abuztuaren 16tik 19ra. Antzerkia: "LA LECHUGA"

Abuztuaren 20tik 24ra. Bakarriketa: "SANTI MILLÁN
 LIVE!"

ABANDO HOTELA

II. Kontakizun laburra Nazioarteko Lehiaketa Aste
 Nagusia Bilbao 2014

Abuztuak 18a. 12:00etan.

CARLTON HOTELA

IV Certamen de Arte Hotel Carlton- UPV-
 EHU-2014. Desde el 17 de Agosto.

EUSKALTEL

Autobús Musical. 21 de Agosto

De 20:00 a 23:30 h. Calles de Bilbao

TEATRO ARRIAGA

"THE HOLE (El agujero)" Del 14 de Agosto al 6 de
 Septiembre.

TEATRO CAMPOS ELÍSEOS

Show. Goyo Jiménez 'By the way'. Del 14 al 20 de Agosto
 Show. 'Jamming Veraning Tour'. Del 15 al 30 de Agosto
 Show. 'Venidos a menos'. Del 18 al 29 de Agosto.
 Teatro. 'Maribel y la extraña familia'. Del 21 al 26 de Agosto
 Show. 'El chou de Lou'. Del 22 al 23 de Agosto

PALACIO EUSKALDUNA

ZARZUELA: Auditorium. Del 16 al 18 de Agosto. "Los
 Gavilanes"

MUSICAL: Auditorium. Del 21 de Agosto al 6 de
 Septiembre. "Los Miserables"
 TEATRO.

Sala A-1. Del 19/8 al 7/9 "El Crédito"

Sala A-3 Del 15/8 al 14/9 "Confesiones de Mujeres
 de 30"

Sala Barria. Del 21 al 31 de Agosto "Al Final de la
 Carretera"

MUSEO DE BELLAS ARTES

Exposiciones Temporales: "ARTE JAPONES Y
 JAPONISMO"

Exposición Permanente: "Colección del Museo".

MUSEO VASCO

Gigantes del Ayuntamiento De Bilbao.

Del 2 de Julio al 31 de Agosto

MUSEO GUGGENHEIM

Arte y Jazz, las noches del museo Guggenheim Bilbao:
 23:15 - 02:00 h.

19 Agosto SHEILA COOPER QUARTET

20 Agosto : ARUAN ORTIZ & RAYNOLD COLOM

21 Agosto: CUBAN JAZZ QUINTET

22 Agosto: CARMÉ CANELA & JOAN MONNÉ TRIO

SALA BBK Gran Vía 19-21

Del 16 al 19 de Agosto. Teatro: "LA LECHUGA"

Del 20 al 24 de Agosto. Monólogo: "SANTI MILLÁN
 LIVE!"

HOTEL ABANDO

II Certamen Internacional de Relato Corto Aste Nagusia
 Bilbao 2014. 18 de Agosto a las 12:00 h.

HOTEL CARLTON

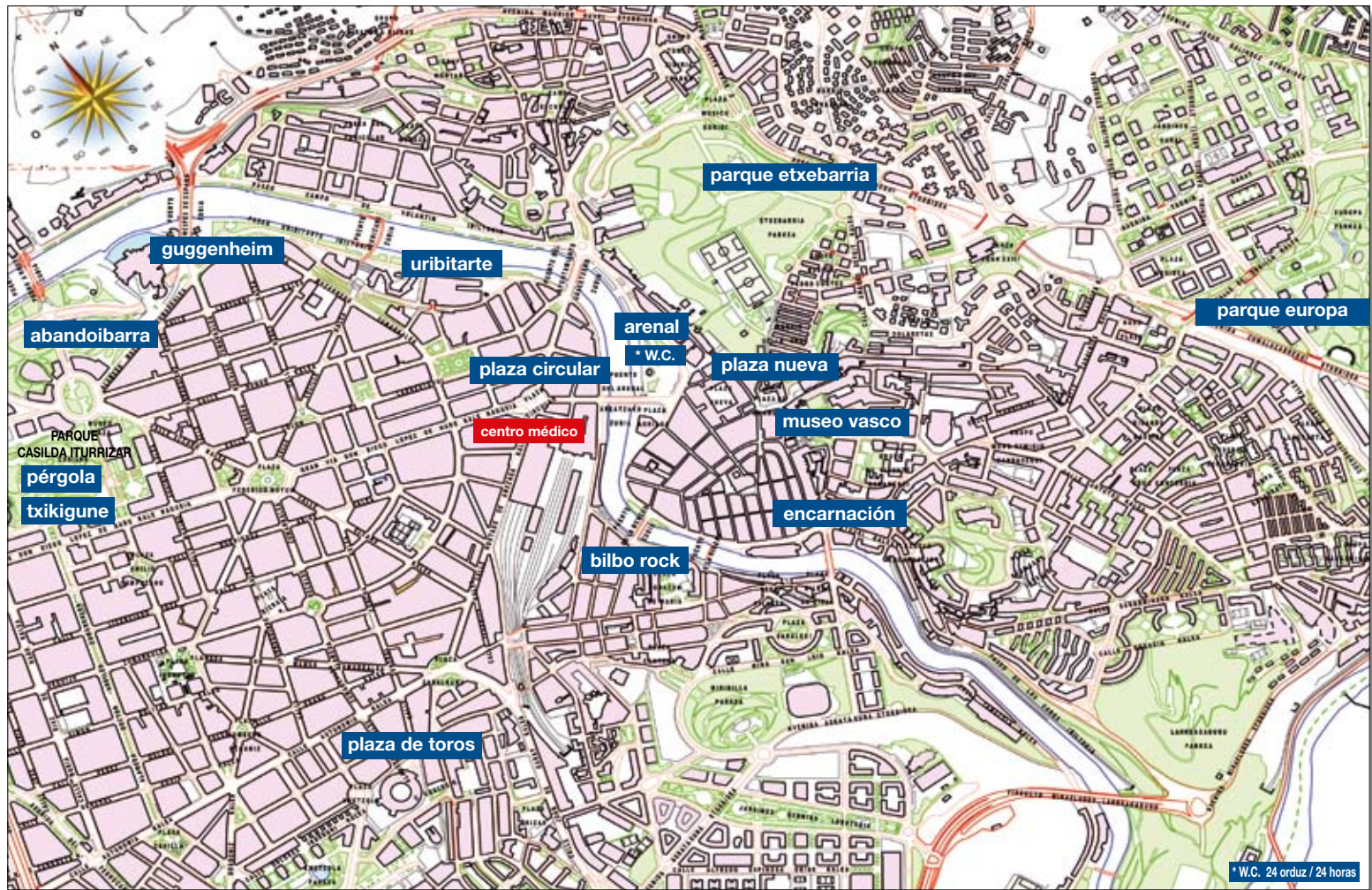
Hotel Carlton IV. Arte Erakustaldia EHU-UPV 2014
 Abuztuaren 17tik aurrera.

EUSKALTEL

Musika Autobusa. Abuztuak 21a

20:00etatik 23:30etara. Bilboko Kaleetatik





aukera berdintasuna • equiparación oportunidades

Gure hiriko jaietan ezintasunen bat duten pertsonen aukera berberak eskaintzeko asmoz, Bilboko Udaleko JAIETAKO BATZORDEAK herritar guztiei jakinarazten dizkie 2014ko ASTE NAGUSIA denontzat izan dadin hartu dituen neurriak. Hona hemen.

1. Agurrean, pregoian eta haurrentzako antzerkian (17, 19, 23 egunetan) eta Arriaga plazako kale antzerkian 19an eguerdiko saioan, 20an eguerdiko saioan y 23an eguerdiko saioan zeinu bidezko lengoaiaren interprete bat egotea.
2. Egitarau nagusia Braillez argitaratzea. Egitarau horiek leku hauetan egongo dira: Udaltzaingoa Informazio Bulegoan, ONCE erakundearen egoitzan (Perez Galdos 11) eta BET bulegoetan: Arriaga, Zabalguneko plaza 11, Abandoibarra 2an, Aireportuan, La Bolsa Udaltegia, Txikigune eta Barrainkua Udaltegia.
3. Jaietako kartelaren deskribapen idatzia egingo du kartelaren autoreak. Deskribapen hau braillez idatzia egongo da goikaldean aipatzen diren puntu guztietan.
4. MARIJAIJA eskala txiki berezian egitea, ondo ikusten ez duten pertsonentzat. Txikigunean (Dña. Casilda parkea, Anselmo Clavé kalea).
5. Gargantuan arranja berezia jarriko da zailtasun fisikoak dituzten umeentzat (kokakena: Txikigunea).
6. Begirale espezializatuak Txikigunean.
7. Txikiguneko ekintza guztiak ezintasun ezberdinak dituzten pertsonen parte-hartze aktiborako daude diseinaturik, honakoak salbu: Untziolak eta Bilboko Arkitektoak (ezintasun motaren eta mailaren arabera) eta Irratia (entzuteko arazoak dituzten pertsonak salbu).
8. Abandoibarrako kontzertuetan, espazio berezia erreserbatuak eskenatokiaren albo batean. Gizakundeko elizan, musika klasikoa (kontzertu hasi baino ordu bete lehenagora arte) eta Europa Parkean.
9. Autobus zerbitzua.
10. Jai guznetan komun egokituak jartzea.

Ikur hau (👤) daukaten jardueretan zeinu bidezko hizkeraren interprete bat egongo da.

Ikur hau (👤) duten jarduerak testu gutxiako jarduerak izango dira

Ikur hau (♿) daukaten jardueretan elbarriek leku berezia edukiko dute.

La Comisión de Fiestas del Ayuntamiento de Bilbao quiere transmitir a todos los ciudadanos y ciudadanas las medidas adoptadas que aseguren la equiparación de oportunidades para las personas con discapacidad, garantizando así una ASTE NAGUSIA 2014 para todos y todas:

1. Presencia de una intérprete de lengua de signos durante el saludo, el pregón y teatro infantil los días 17, 19, 23 y en el teatro de calle de la plaza Arriaga los días 19 sesión mediodía, 20 sesión mediodía y 23 sesión de tarde.
2. Transcripción del programa general. Oficina de Información del Ayuntamiento, Sede de la ONCE (Pérez Galdós 11) y oficinas del B.I.T. Arriaga, Plaza del Ensanche 11, Abandoibarra 2, Aeropuerto, Centro Municipal La Bolsa Txikigune, y Centro Municipal de Barrainkua.
3. El autor del cartel hará una descripción escrita. Esta, estará trascrita a braille en los puntos mencionados arriba.
4. Reproducción de MARIJAIJA a pequeña escala especial para personas con discapacidad visual. Txikigune (Parq. Dña. Casilda, C. Anselmo Clavé).
5. Rampa en el Gargantúa para niños con discapacidad (ubicación Txikigune).
6. Monitores especializados en el Txikigune.
7. Todas las actividades del Txikigune están diseñadas para una participación activa para las personas con diferentes discapacidades, excepto: Untziolak y Bilboko Arkitektoak (dependiendo del tipo y grado de discapacidad) y La Radio (excepto las personas con discapacidad auditiva).
8. Reserva de espacio en los conciertos de Abandoibarra (en un lateral del escenario). Iglesia de la Encarnación, música clásica, (hasta una hora antes del comienzo del concierto) y Parque Europa.
9. Servicio de autobuses.
10. Baños adaptados en el recinto festivo.

Las actividades señaladas con este signo (👤) cuentan con intérprete de lengua de signos.

Las actividades señaladas con este signo (👤) son actividades que tienen muy poco texto.

Las actividades señaladas con este signo (♿) cuentan con espacio reservado para personas con discapacidad.



jai batzordea • comisión de fiestas

**Udal talde politikoak
Grupos políticos municipales**

Bilboko Konpartsak

**Zazpi Kaleetako Merkatarien Elkartea
Asc. Comerciantes del Casco Viejo**

**Gutxitasun fisikoa duten pertsonen Bizkaiko Federazio Koordinat-
zailea
Federación Coordinadora de personas con discapacidad física de
Bizkaia**

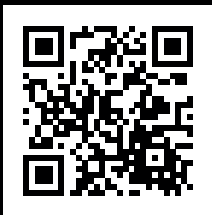


**Kartel egileak / Diseñadores del cartel:
Ander Iglesias Cuadrado y Borja Villarejo Pérez**



www.bilbao-astenagusia.net





BILBAO ASTE NAGUSIA
2014



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO

WEB: www.bilbao-astenagusia.net

facebook:
<https://www.facebook.com/bilbaofestak>

info.: 010 / 944 010 010